

INNOTECH® FSG 01-05

PORTUGUÊS



ACHTUNG:

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

ATTENTION:

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

Attention!:

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

Attenzione:

Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

ATENCIÓN:

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

Atenção:

A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

Attentie:

De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage- en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

Figyelem:

A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

Pozor!

Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

POZOR:

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a užívání přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

DĚKKAT!:

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

Obs! :

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

O B S :

Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

Huomio:

Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

GIV AGT:

Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.

UWAGA:

Montaż i użytkowanie urządzenia zabezpieczającego dozwolone jest wtedy, gdy monter i użytkownik przeczytają oryginalną instrukcję montażu i użytkowania w swoim języku.

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUES

NEDERLANDS

MAGYAR

SLOVENSKY

ČESKY

Türkçe

NORSK

SVENSKA

SUOMI

DANSK

POLSKI

INNOTECH® FSG 01-05

GRELHA DE PROTECÇÃO PARA JANELAS

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E USO



ATENÇÃO

Antes da montagem e da utilização devem ser lidas as instruções de montagem e uso na totalidade e com atenção. Os avisos de segurança devem ser respeitados sem qualquer excepção.

AVISOS DE SEGURANÇA

- O INNOTECH FSG 01-05 apenas deve ser montado por pessoas adequadas, suficientemente formadas e familiarizadas com o sistema anti-queda.
- O sistema só deve ser montado e usado por pessoas familiarizadas com as instruções de uso e as regras e normas de segurança em vigor no local de operação. Estas pessoas devem possuir uma boa saúde física e mental.
- Problemas de saúde (problemas cardiovasculares, a ingestão de medicamentos, álcool) podem reduzir a segurança do utilizador durante o trabalho em altura.
- Durante a montagem e o uso do sistema de ancoragem INNOTECH FSG 01-05 devem ser cumpridas as respectivas normas de prevenção de acidentes.
- Antes de iniciar os trabalhos devem ser tomadas medidas para impedir que possam cair objectos do posto de trabalho para baixo. A zona debaixo do posto de trabalho (passeio de rua etc.) deve ficar livre.
- Além disso é preciso controlar o sistema anti-queda inteiro antes de cada uso por danos visíveis, efectuando para tal uma inspecção visual (p.ex: Parafusos soltos, deformações, desgaste, corrosão etc.).
Em caso de dúvidas quanto ao funcionamento seguro do sistema anti-queda, este deve ser inspeccionado por um perito, devendo ficar a inspecção documentada por escrito.
- A inspecção anual do equipamento, a efectuar por técnicos qualificados, é obrigatória e deve ficar documentada por escrito.
- A protecção anti-queda para janelas não deve ser usada como ponto de amarração para sistemas de sujeição ou anti-queda individuais (perigo de vida)!
- As hastes telescópicas nunca devem ser usadas como apoios para escalar.
- É proibido encostar escadas.
- É proibido pendurar ferramentas ou utensílios de trabalho no sistema.
- A protecção anti-queda para janelas não deve ser usada como protecção para crianças.
- A grelha de protecção para janelas não é nenhum dispositivo auxiliar para içar ou descer andaimes ou outros materiais de construção e de limpeza etc.
- O INNOTECH FSG 01-05 foi desenvolvido para proteger pessoas e não deve ser usado para outros fins.
- É estritamente interdito efectuar alterações de qualquer natureza no equipamento de protecção inteiro.
- A danificação ou falhas de funcionamento do equipamento implicam a desactivação imediata da grelha de protecção para janelas.
- No caso de ceder o sistema de protecção a subcontratados é obrigatório transmitir as instruções de montagem e de uso por escrito.

FUNÇÃO

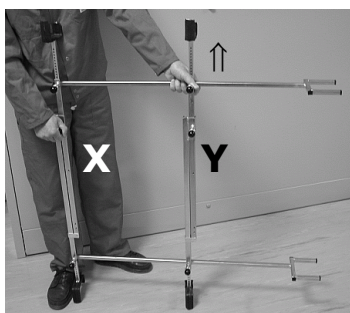
A protecção anti-queda para janelas é composta por uma grelha telescópica. Esta deixa-se engatar nos mais diversos comprimentos e possui 4 perfis U expostos, que encontram fixação no caixilho da janela. Deste modo é possível proteger as pessoas que trabalham em janelas abertas contra queda ao exterior, de acordo com as normas legais em vigor.

PRÉ-AJUSTE - APENAS PARA FSG 01 E FSG 02

O pré-ajuste é efectuado com o quadro base.

Este pré-ajuste deveria ser aprox. o **TAMANHO INTERIOR DA JANELA MENOS 25 cm.**

Ao puxar dos pernos de engate é possível ajustar o quadro base e as molas extensíveis em diferentes comprimentos. A fixação é efectuada mediante pernos de engate com tensão



mecânica.

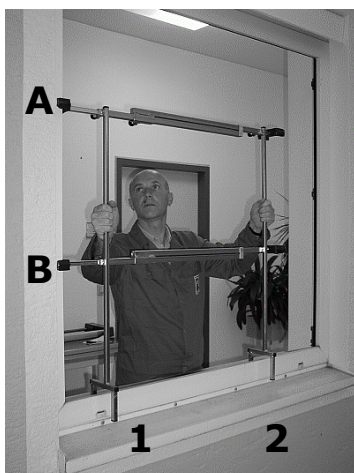
PRÉ- AJUSTE:

DICA: Para efectuar o pré-ajuste, a grelha de protecção deveria ser rodada em 90° e pousada com cuidado no chão. Puxe alternadamente dos pernos de engate **X** e **Y** e ajuste então o quadro base em **tamanho interior da janela menos 10-25 cm.**

IMPORTANTE:

É necessário verificar sempre se os pernos de engate ficaram engatados de forma fiável!

MONTAGEM - PARA FSG 01 ATÉ FSG 05



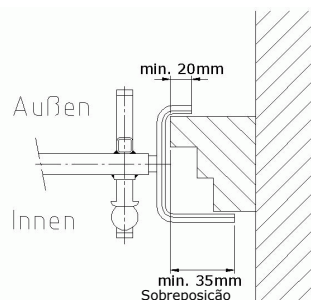
MONTAGEM:

A grelha de protecção pré-ajustada é colocada, desde o chão, com o perfil U a encostar no caixilho da janela no peitoral **1** e **2**.

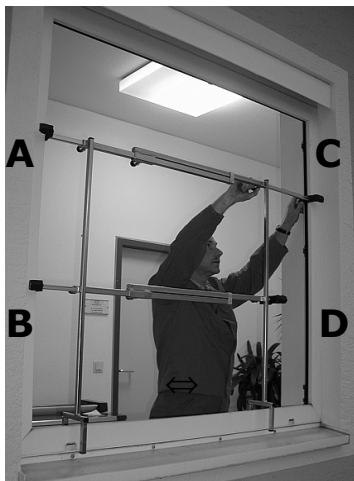
As molas extensíveis **A** e **B** são apontadas ao caixilho vertical de, para já, um lado da janela.



Largura máx. do caixilho 90 mm.



Depois de expandir as molas extensíveis **C** e **D** até à largura máxima da janela efectua-se o engate. A grade de protecção agora está colocada de forma eficaz no caixilho da janela.



CONTROLO:

Mediante movimentação na horizontal agora deve ser confirmado se os pernos de engate engataram de forma fiável! A grelha de protecção para janelas não deveria permitir uma deslocação horizontal superior a 8- 9 mm, no máximo.

DESMONTAGEM EM ORDEM INVERSA.

NORMAS, CRITÉRIOS DE ENSAIO

A grelha de protecção para janelas foi ensaiada como protecção lateral colectiva (corrimão) contra queda para fora conforme EN HD 1000/ÖNORM B 4007/ASchG/AAV. Cargas de ensaio segundo EN HD 1000: Carga individual de 0,3 kN durante uma flexão elástica de ≤ 35 mm e uma carga individual de 1,25 kN durante uma flexão plástica sem ruptura ou desagregação e sem deslocamento do eixo previsto superior a 200 mm em cada ponto.

POSTO DE TRABALHO

A grelha de protecção deve oferecer sempre 1 metro de altura de segurança a partir da posição do trabalho.

Se for necessário, para trabalhos de limpeza (janelas altas), exceder esta altura de segurança, deve ser usado imperativamente um sistema anti-queda diferente ou adicional.

MARGEM DE AJUSTE

FSG 01 de 400 mm – 910 mm

FSG 02 de 770 mm – 1720 mm

FSG 03 de 490 mm – 730 mm

FSG 04 de 700 mm – 1160 mm

FSG 05 de 1100 mm – 1570 mm

PESO

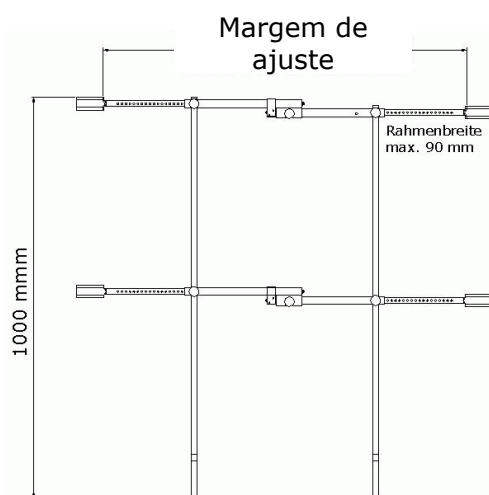
5,2 kg

6,9 kg

2,9 kg

3,9 kg

4,9 kg

**MANUTENÇÃO**

Todas as peças móveis devem ser lubrificadas sempre quando necessário ou, no mínimo, uma vez por ano, com um lubrificante livre de agentes ácidos.

A grelha de protecção para janelas deve ser controlada antes de cada uso por danos visíveis.

ARMAZENAMENTO

Guardar a grelha de protecção para janelas sempre em local seco.

VENDAS:

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH
A-4694 Ohlsdorf, Ehrendorf 4

www.innotech.at

RELATÓRIO DE INSPEÇÃO

PÁGINA 1/2

GRELHA DE PROTEÇÃO PARA JANELAS / PROTEÇÃO ANTI-QUEDA PARA JANELAS (FSG / FAS)

NUMERO DE ENCOMENDA: _____

PROJETO: _____

PRODUTO: _____ **Número de lote:** _____

(designação de tipo FSG / FAS)

INSPECÇÃO ANUAL DO SISTEMA REALIZADA EM: _____

ENTIDADE ADJUDICANTE:
Responsável:


Endereço da empresa:

ADJUDICATÓRIO:
Responsável:


Endereço da empresa:

PONTOS DE INSPEÇÃO: ☒ verificados e OK!

ANOMALIAS DETETADAS:

(descrição da anomalia/ medidas de correção)

VERIFICAÇÃO GERAL:
☐ Instruções de montagem e uso

☐ Ausência de deformações

☐ Ausência de corrosão

☐ Identificação bem legível (autocolante, número de lote)

☐ Sem deformação das extensões (barras de bloqueio)

☐ Funcionamento suave das extensões
 (no caso de FAS com tensão prévia da mola)

☐ Presença de tampos de proteção e em condições

☐ Presença de arco de guia(alumínio),
 Sem deformação, aperto firme (rebites)
 (apenas no caso de FSG 02-05)

☐

RELATÓRIO DE INSPEÇÃO

PÁGINA 2/2

GRELHA DE PROTEÇÃO PARA JANELAS / PROTEÇÃO ANTI-QUEDA PARA JANELAS (FSG / FAS)

PONTOS DE INSPEÇÃO: ☒ verificados e OK!	ANOMALIAS DETETADAS: (descrição da anomalia/ medidas de correção)
VERIFICAÇÃO DAS CAVILHAS DE SEGURANÇA:	
☐ Ausência de deformações	
☐ Funcionamento suave das cavilhas de bloqueio garantida	
☐ Encaixe automático das cavilhas de bloqueio mediante tensão prévia da mola	
☐	

Resultado da inspeção: O sistema de segurança cumpre as instruções de montagem e uso do fabricante e corresponde ao nível técnico atual. Confirma-se a fiabilidade técnica em matéria de segurança.

Anotações: _____

Nome: _____

Entidade adjudicante

Inspeção: Adjudicatário (perito responsável, familiarizado com o sistema de segurança)

 Data, carimbo da empresa, assinatura

 Data, carimbo da empresa, assinatura